

October 2006  
Volume 121 Number 5

PMLA

The background of the cover features a dark, textured grey area. In the upper left, a white silhouette of a bird is in flight. Below it, two large, white, stylized silhouettes of figures in historical or classical attire are shown. The figure on the left is more complete, showing a long, flowing dress and a dark, pointed shoe. The figure on the right is partially cut off by the edge of the page. The overall aesthetic is minimalist and academic.

*Publications of the Modern Language Association of America*

October 2006  
Volume 121 Number 5

# PMLA

---

*Publications of the Modern Language Association of America*

Published six times a year by the association

THE MODERN LANGUAGE  
ASSOCIATION OF AMERICA

[ Organized 1883, Incorporated 1900 ]

*Officers for the Year 2006*

President: MARJORIE PERLOFF  
*Stanford University*

First Vice President: MICHAEL HOLQUIST  
*Yale University*

Second Vice President: GERALD GRAFF  
*University of Illinois, Chicago*

Executive Director: ROSEMARY G. FEAL

*Executive Council*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2006

K. ANTHONY APPIAH  
*Princeton University*

ELISABETH MUDIMBE-BOYI  
*Stanford University*

NICOLAS SHUMWAY  
*University of Texas, Austin*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2007

MARILYN GADDIS ROSE  
*Binghamton University,  
State University of New York*

JOHN GUILLORY  
*New York University*

YOLANDA MARTÍNEZ-SAN MIGUEL  
*University of Pennsylvania*

GUY STERN  
*Wayne State University*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2008

MARY N. LAYOUN  
*University of Wisconsin, Madison*

HORTENSE J. SPILLERS  
*Vanderbilt University*

PRISCILLA WALD  
*Duke University*

FOR THE TERM ENDING 31 DECEMBER 2009

CHARLES ALTIERI  
*University of California, Berkeley*

DORIAN F. BELL  
*University of Pennsylvania*

ANNE RUGGLES GERE  
*University of Michigan, Ann Arbor*

PAULA RABINOWITZ  
*University of Minnesota, Twin Cities*

*Trustees of Invested Funds*

HERBERT LINDENBERGER  
*Stanford, California*

MALCOLM B. SMITH (Managing Trustee)  
*New York, New York*

CATHARINE R. STIMPSON  
*New York, New York*

PMLA (ISSN 0030-8129) is published six times a year, in January, March, May, September, October, and November, by the Modern Language Association of America. Membership in the association is open to persons who are professionally interested in the modern languages and literatures. Annual (calendar-year) dues, which include subscription to *PMLA*, are based on members' incomes and are graduated as follows: student members (seven years maximum), \$20; new regular members (first year), \$35; regular members (income under \$15,000), \$25; regular members (income \$15,000–\$20,000), \$40; regular members (income \$20,000–\$30,000), \$50; regular members (income \$30,000–\$40,000), \$65; regular members (income \$40,000–\$50,000), \$75; regular members (income \$50,000–\$60,000), \$85; regular members (income \$60,000–\$70,000), \$95; regular members (income \$70,000–\$80,000), \$105; regular members (income \$80,000–\$100,000), \$125; regular members (income \$100,000–\$120,000), \$145; regular members (income \$120,000–\$140,000), \$165; regular members (income over \$140,000), \$175; joint members (two individuals sharing the same household, who receive one subscription to *PMLA* but two copies of all other publications), add \$20 to dues category of higher-income member; foreign members, same as regular members (use the American-dollar equivalent to ascertain the dues category). Membership applications are available on request and at the MLA Web site (<http://www.mla.org/>).

For libraries and other institutions, an electronic and print subscription for 2007 is \$180, and it includes the electronic and print editions of *Profession*, the MLA's annual journal of opinion about the modern language profession. An institutional subscription including a bound volume at the end of the year is \$350, domestic and foreign. Agents deduct four percent as their fee. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within six months of the publication date; thereafter the single-issue price will be charged. To order an institutional subscription, call or write the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5155; [cgirone@mla.org](mailto:cgirone@mla.org)).

Single copies of the January, March, May, and October issues can be purchased for \$12 each; the September (Directory) issue is \$50; the November (Program) issue is \$35. Issues for the current year are available from the Member and Customer Services Office of the association (646 576-5161; [bookorders@mla.org](mailto:bookorders@mla.org)).

An online archive of *PMLA* issues from 1884 to 2001 is available through *JSTOR* (<http://www.jstor.org/>). Volumes up to 2000 can be obtained on microfilm from UMI, 300 North Zeeb Road, PO Box 1346, Ann Arbor, MI 48106-1346 (800 521-0600; <http://il.proquest.com/brand/umi.shtml>).

The office of publication and editorial offices are located at 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5000; [pmlasubmissions@mla.org](mailto:pmlasubmissions@mla.org)).

All communications concerning membership, including change-of-address notifications, should be sent to the Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789 (646 576-5151; [membership@mla.org](mailto:membership@mla.org)). If a change of address also involves a change of institutional affiliation or a new e-mail address, that office should be informed of this fact at the same time.

Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices.

© 2006 by The Modern Language Association of America. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040. United States Postal Service Number 449-660. POSTMASTER: Send address changes to *PMLA*, Member and Customer Services Office, MLA, 26 Broadway, 3rd floor, New York, NY 10004-1789.

# Contents

OCTOBER 2006

- 1390 A Statement of Editorial Policy  
1390 Forthcoming in *PMLA*  
1391 Features in *PMLA*
- 1393 Editor's Column: Uprooted Words on a Bookshelf in Chernivtsi
- 
- 1405 **Enabling Fictions and Novel Subjects: The *Bildungsroman* and International Human Rights Law**  
JOSEPH R. SLAUGHTER
- 1424 **The Other Interesting Narrative: Olaudah Equiano's Public Book Tour**  
JOHN BUGG
- 1443 **Beauty along the Color Line: Lynching, Aesthetics, and the *Crisis***  
RUSS CASTRONOVO
- 1460 **Native Sons and Native Speakers: On the Eth(n)ics of Comparison**  
YUNG-HSING WU
- 1475 **Austrian Inner Colonialism and the Visibility of Difference in Stifter's *Die Narrenburg***  
JOSEPH METZ
- 1493 **Traducing the Soul: Donne's *Second Anniversarie***  
RAMIE TARGOFF
- 
- little-known documents**
- 1509 **The First Published Review of Octavio Paz's *The Labyrinth of Solitude* (1950)**  
JOSÉ VASCONCELOS  
INTRODUCTION AND TRANSLATION BY RUBÉN GALLO
- 

PUBLICATIONS OF THE  
MODERN LANGUAGE ASSOCIATION  
OF AMERICA

[ Published six times a year ]

VOLUMES ONLINE

VOLS. 1–116 (1884–2001), *JSTOR*  
VOLS. 117–21 (2002–06), *IngentaConnect*

ONLINE INDEX

VOLS. 1–121 (1884–2006)  
*MLA International Bibliography*

PRINT INDEXES

VOLS. 1–50, 1935; 51–60, 1945; 51–79, 1964



*Editor*

MARIANNE HIRSCH  
*Columbia University*

*Managing Editor*  
JUDY GOULDING

*Associate Managing Editor*  
ERIC WIRTH

*Assistant Editors*  
JOHN D. GOLBACH  
BARNEY LATIMER  
MARGIT LONGBRAKE

*Advertising Manager and Submissions Associate*  
ANNABEL SCHNEIDER

*Administrative Assistant*  
SARA HASSELBACH

*Editorial Board*

CHRISTOPHER CASTIGLIA, 2008  
*Loyola University, Chicago*

MARIANNE DEKOVEN, 2007  
*Rutgers University, New Brunswick*

PETER S. HAWKINS, 2008  
*Boston University*

HARSHA RAM, 2007  
*University of California, Berkeley*

DIANA TAYLOR, 2007  
*New York University*

RICHARD TERDIMAN, 2008  
*University of California, Santa Cruz*

*Advisory Committee*

FRANCES R. APARICIO, 2008  
*University of Illinois, Chicago*

MICHAEL BEARD, 2009  
*University of North Dakota*

FAITH E. BEASLEY, 2008  
*Dartmouth College*

DAVID F. BELL, 2009  
*Duke University*

SARA BLAIR, 2009  
*University of Michigan, Ann Arbor*

(continued)

*Advisory Committee (continued)*

- JANE K. BROWN, 2007  
*University of Washington*
- LOU CHARNON-DEUTSCH, 2008  
*Stony Brook University*
- JAY CLAYTON, 2009  
*Vanderbilt University*
- RITA COPELAND, 2009  
*University of Pennsylvania*
- CARYL EMERSON, 2007  
*Princeton University*
- JOHN ERNEST, 2009  
*West Virginia University, Morgantown*
- ANNA EVERETT, 2007  
*University of California, Santa Barbara*
- LYDIA FAKUNDINY, 2008  
*Cornell University*
- SUSAN M. FITZMAURICE, 2007  
*University of Sheffield*
- BARBARA FUCHS, 2008  
*University of Pennsylvania*
- CHERYL GLENN, 2008  
*Penn State University, University Park*
- URSULA K. HEISE, 2008  
*Stanford University*
- CLARE KINNEY, 2008  
*University of Virginia*
- DAVID LEVERENZ, 2007  
*University of Florida*
- LYDIA H. LIU, 2009  
*Columbia University*
- SALLY SIELOFF MAGNAN, 2008  
*University of Wisconsin, Madison*
- DAVID MARSHALL, 2009  
*University of California, Santa Barbara*
- FRANCINE R. MASIELLO, 2008  
*University of California, Berkeley*
- JEROME MCGANN, 2007  
*University of Virginia*
- TEJUMOLA OLANIYAN, 2009  
*University of Wisconsin, Madison*
- VALÉRIE ORLANDO, 2009  
*University of Maryland, College Park*
- ARKADY PLOTNITSKY, 2009  
*Purdue University, West Lafayette*
- JED RASULA, 2008  
*University of Georgia*
- JOSEPH ROACH, 2007  
*Yale University*
- RAINER RUMOLD, 2007  
*Northwestern University*
- MICHAEL CARL SCHOENFELDT, 2008  
*University of Michigan, Ann Arbor*
- LISA M. STEINMAN, 2009  
*Reed College*
- VALERIE TRAUB, 2009  
*University of Michigan, Ann Arbor*
- GREGORY L. ULMER, 2007  
*University of Florida*
- STEVEN UNGAR, 2008  
*University of Iowa*
- REBECCA J. WEST, 2007  
*University of Chicago*
- DEBORAH ELISE WHITE, 2009  
*Emory University*
- JENNIFER WICKE, 2009  
*University of Virginia*
- CYNTHIA YOUNG, 2008  
*Boston College*

OCTOBER 2006

1514 Editor's Note

1515 *The Humanities in Human Rights: Critique, Language, Politics*  
*Papers from a conference held on 21–22 October 2005 at the Graduate*  
*Center, City University of New York*

**correspondents at large**

*Human Rights in Latin America*

1662 Rape and Human Rights

JEAN FRANCO

1665 *Cuando Vienen Matando: On Prepositional Shifts and the Struggle*  
*of Testimonial Subjects for Agency*

ALICIA PARTNOY

1670 Useful Humanism

DORIS SOMMER

1674 Trauma and Performance: Lessons from Latin America

DIANA TAYLOR

**theories and methodologies**

*Feminist Criticism Today*

*In Memory of Nellie Y. McKay*

1678 Breaking the Whole Thing Open: An Interview with Nellie Y. McKay

SHANNA GREENE BENJAMIN

1682 The Case of Lady Anne Clifford; or, Did Women Have a Mixed  
 Monarchy?

JULIE CRAWFORD

1690 *Jouissance, Cyborgs, and Companion Species: Feminist Experiment*

MARIANNE DEKOVEN

1697 The Currency of Feminist Theory

JANE ELLIOTT

1704 The Futures of Feminist Criticism: A Diary

SUSAN STANFORD FRIEDMAN

1711 Feminism Inside Out

SUSAN GUBAR

1717 Feminist Deaths and Feminism Today

ASTRID HENRY

1722 Feminist Criticism: A Tale of Two Bodies

SHARON MARCUS

## OCTOBER 2006

---

- 1729 Notes on the Afterlife of Feminist Criticism  
SINEAD McDERMOTT
- 1735 "I Am Not a Feminist, But . . .": How Feminism Became the F-Word  
TORIL MOI
- 1742 Forum  
ROBERT F. FLEISSNER, RICHARD KOPLEY, SEAN LATHAM,  
BARBARA RYAN, AND ROBERT SCHOLES
- 1745 Minutes of the MLA Executive Council
- 1752 Index of Advertisers
- 1756 Index of Authors Advertised
- 1795 Abstracts
- 1797 Contents of Volume 121 (2006)

### **Forthcoming Meetings and Conferences of General Interest Professional Notes and Comment**

The two listings of meetings and conferences, calls for papers, announcements about prizes and scholarly societies, and other news are no longer printed in *PMLA*. They have been moved to members-only pages of the MLA Web site, where they are updated twice a month ([www.mla.org/resources](http://www.mla.org/resources)).

Cover: Kara Walker, detail of *The Emancipation Approximation* (scene 15), 2000. From a portfolio of twenty-six silk screen prints, each 44 x 34 in. (111.8 x 86.4 cm). Image courtesy of Sikkema Jenkins & Co.